情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

7月 - IULY

#### Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

nformation: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.

₱ 0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week: Monday ~ Saturday and 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m.

Place : Kosodate Shien Centa

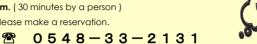
nformation: Kosodate Shien Centa

**8** 0548-28-7034

### Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice, Twice a month, 2nd (Wednesday) and 16th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.



## Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. 16th ( Wednesday ) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

**№** 0548-34-1800

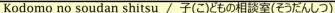
Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : 9th ( Wednesday ) and 23th ( Wednesday ) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation: Shakai Fukushi kyougikai.

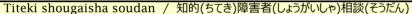
**8** 0548-34-1800



Children's consultation room. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

from 8:30 a.m. ~ Noon, 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room, For those who wish to make an appointment, please **₹** 0548-33-2151

contact us in advance. Information: Secretariat of Education Board.



Consultation for persons with intellectual disabilities

1st ( Tuesday ) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

Place: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

eservation, Information with the adviser : Shiba.  $extstyle extstyle 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 extstyle Fuilta <math> ext{:} 0 9 0 - 7 6 8 9 - 2 3 3 3 extstyle$ 

#### Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Every Saturdays and Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Information with the adviser: Mivamoto ₱ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

5th and 19th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. 13th and 27th ( on Sundays ) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

nformation: at the Cleaning Center.

**☎** 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobuniyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Final storage place of domestic waste. On 6th and 20th (on Sundays), From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m. Necessary photos of the waste, number **№** 0548-33-2102

plate of the vehicle. Information: Department of construction and environment of the city.

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. 6th, 13th, 20th and 27th.

from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

₱ 0548-33-2132

### Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 6th, 13th and 27th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

oformation. Department of construction and environment of the city

**2** 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

ree consultation about taxes. 23th ( Wednesday ) , 2°floor at conference room For those who need a information please contact us. From 1:30 p.m.~ 3:30 p.m.

₱ 0547-37-6575

nformation · Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

Every week from Monday to Friday: from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information: Industries department, Place: 6°floor of the City Hall.

**₹** 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Eukushi Centa building (Haatofuru)

**№** 0548-33-2323

Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサボ」

The specialist consultant will support the management and entrepeneurship. 11th (Friday)

from **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

nformation : Machi Zukuri Kousha

Information · Tiiki Houkatsu Shien Centa

**№** 0548-33-2700







6月/135 号 Number 135 2025 June

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall )

₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi **?**: 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



ありがとうございます!

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone: 

■ 0548-33-1111 / ● 0548-33-2101

舎 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers 舎

			· · -
牧之原警察署 ( まきのはらけいさつしょ )	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ―ワーク榛原 ( <b>ハロ―ワークはいばら )</b>	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
夕十島山 3 国大の毎頭旦勢図山延託(たずめ) ふつに	ルニーノギレリルニか / リキ レノ	at Lair L) 0 1 2/11+	ナノキナ にこ ビリデ ハバ GE

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Notice of the tax section - 6月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on June あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109 町県民税 第1期(ちょうけんみんぜい だいいっき) 1st parcel of the residential tax of 2025 納期限(のうきげん)Deadline: 2025 June 30th (Moriday)

### 住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2025 May 30th the population of Yoshida-cho was 28.789 people. Male gender: 14.386 / Female gender: 14.403 From this total mentioned above the foreign population is 2.523 people. Male gender: 1.159 / Female gender: 1.364

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん)を One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult

about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.

If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.

comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care,

disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation: Monday to Friday from 8:15a.m ~ 5:00p.m.

1º floor of the City Hall Fukushika division Inquiries : Fukushi ka Fukushi Bumon 🕾 0548-33-2104

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅういりょう)センターへ When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on haliday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 🕾 054-644-0099

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。 Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

高等学校(こうとうがっこう)koutou gakkou = high school, senior high school 高校(こうこう)koukou = high school, senior high school

中学校(ちゅうがっこう)chuugakkou = junior high school, middle school

小学校(しょうがっこう)shoogakkou = elementary school, primary school

技術提携(ぎじゅつていけい)gijutsu teikei = technical tie-up

休校(きゅうこう)kyuukou = suspension of classes

学校休業日(がっこうきゅうぎょうび)gakkou kyugyoubi = closing days of the school 学校(がっこう)カウンセラー gakkou caunsera = counselor, school counselor

運動会(うんどうかい)undoukai = sports day

個人面談(こじんめんだん)kojin mendan = individual meeting

三者面談(さんしゃめんだん)sansha mendan = tree person meeting: student, parents, teacher

家庭訪問(かていほうもん)katei houmon = home visit

義務教育(ぎむきょういく)gimu kyouiku = compulsory education

### Nyuuvoii no kenshin · Kenko soudan no ao annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eliaible persons will receive the notice individually reagrding the medical examination for children and about the implementation of the health

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations

o download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

his is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

he child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.





CANA T

## 母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナ

登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) @ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility • difficulty to being pregnant ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.. 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 愛 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 7月7日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On July 7th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. @ 0548-32-7000 よりよい健康 (けんこう) づくり

Dため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。 The Public Health nurse・a dietician will advise you ndividually、血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)

筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)などThe measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,





#### ・ 子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone



July (日)Days (7月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holi
---

6	Sunday	OMAEZAKI CITY MEDICAL FAMILY CENTER - SHIROWA CLINIC 密 0 5 4 8 - 2 3 - 3 2 1 1
6	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) 🕾 0 5 4 8 − 3 3 − 0 5 5 5
13	Sunday	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (ISHII General and Dermatology Clinic) ☎ 0 5 4 8 − 2 2 − 0 0 1 3
13	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ₹ 0 5 4 8 − 3 2 − 6 7 8 9
20	Sunday	NAKAMURA IIN JIBI IN KOUKA SHIKA (Otorhinolaryngology Clinic and dentist WATANABE IIN) 🕾 0 5 4 8 $-$ 5 2 $-$ 0 4 3 4
20	Sunday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0 5 4 8 − 2 4 − 1 2 0 0
21	Monday	HORIGUCHI GEKA IIN (HORIGUCHI Orthopedics Clinic) 🕾 0 5 4 8 − 5 2 − 5 8 5 8
21	Monday	HAIBARA KURINIKKU (Urology and Dialysis HAIBARA General Clinic) ☎ 0 5 4 8 − 2 3 − 5 6 7 7
27	Sunday	ZAKOUJI IIN (ZAKOUJI General Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 − 6 3 − 3 2 0 6
27	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7

問い合わせ(といあわせ) Information: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考: (びこう) nota: 日本語(にほんご)が話(はな)せない人(ひと)は必(かなら)ず通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



# 第(だい)7弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)を販売(はんばい)

### The sale of the 7th premium gift certificate

A set of type A coupons - 1.500 yen and type B coupons - 1.500 yen totaling 3.000 yen can be purchased for 2.000 yen...

A set of type A coupons - 500 yen × 3 totaling = 1.500 yen (for use in small stores and establishments) +

a set of type B coupons - 500 yen × 3 totaling = 1.500 yen (for use in all stores, establishments, small, medium and large)





Total number of coupons issued: 50,000

The \[ \text{ticket} (1) \] and the \[ \text{ticket} (2) \] is required to exchange for premium gift certificates.

	Sales date	Time	Place	
Sale of premium gift certificates in the first phase, the \( \text{ticket} \) (1) \( \text{is required} \) to exchange for premium gift certificates  05 (five) sets of coupons  can be purchased per family	July 5th (Saturday)  July 6th (Sunday)    July 8th (Tuesday)	9:00	OYoshida-cho Gakushu Hall OKawashiri Kaikan OJA Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou OKita Oasis Pa-ku 「Oasis kan」 OKita Oasis Pa-ku 「Oasis kan」 OYoshida Shoukou Kaikan	
Sale of premium gift certificates in the first phase, the \( \text{ticket (2)} \) is required to exchange for premium gift certificates	July 19th (Saturday)	16:00	OYoshida-cho Gakushu Hall OKawashiri Kaikan OJA Hainan Noukyou Yoshida Shiten Minamigawa Chuushajyou OKita Oasis Pa-ku 「Oasis kan」	
05 (five) sets of coupons can be purchased per family	July 22th (Tuesday)		OYoshida Shoukou Kaikan	

X In cases where the coupons are available for sale in the second phase for families living in the city, it will be

sold from July 22th (Tuesday) at Yoshida Shoukou Kaikan (Time 9:00 a.m. ~4:00 p.m., except Saturday, Sunday and Holiday).

Inquires about the coupons: Yoshida-cho Shoukou Kai 🕿 0548 - 32-3366

Inquires about the tickets to exchange for premium gift certificates: Sangyouka Shoukou Kankou Bumon 🕾 0548-33-2122

### 子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」 When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone ( paediatric consultations of Shizuoka )

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2868





## 次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

July 6th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

## 湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか?参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう) Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants

Day and time: June 22th (Sunday) from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be cancel.

Meeting point: JA Hainan Kando Shiten South side parking area

Contents: Pick up trash Things to bring: Gloves

For inquiries: Yuigawa wo kirei ni suru kai ( let's clean up the Yuigawa river ) 🕾 0548-32-7970 ( Mikura )

上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage 水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates



使用年月分(Period of consumption of water) 令和7年4月~令和7年5月分 (2025, April ~ May)

問い合わせ先 (といあわせさき) Information:

納期限 Due date 2025年6月30日(月) 2025 June 30th (Monday)

上下水道 (じょうげすいどう)お客 (きゃく) さまセンター water and sewage services center 🕾: 0548-33-2127